



Fondation

Chrëschte mam Sahel Chrétiens pour le Sahel

ÉTABLISSEMENT D'UTILITÉ PUBLIQUE



Foto: Ahmed Ouoba

WASSER IST LEBEN



Das Wasser muss gerecht verteilt werden

Der Planet bietet Wasser in Hülle und Fülle, die Ozeane bedecken über 70 % der Erdoberfläche. Im Vergleich zu den riesigen Mengen an ungenießbarem Salzwasser ist der Anteil von nutzbarem Süßwasser mit nur 2,5% sehr gering.

In den vergangenen Wochen wurde uns sehr bewusst, was denn Wassermangel bedeutet. Mittlerweile gehört dieser Zustand der Vergangenheit an, aber auch unsere Wasservorräte sind bedroht. Wohl verfügen wir täglich über 137 Liter Trinkwasser, aber weltweit haben mehr als eine Milliarde Menschen keinen Zugang zu diesem Lebenselixier. Die ärmsten Menschen verfügen nur über wenige Liter pro Tag – 20 Liter Wasser pro Tag gelten als ausreichend: Der Wassermangel bedroht die menschliche Entwicklung.

Die Wasservorkommen in vielen Regionen Afrikas sind heute an einem kritischen Punkt angekommen und es wird vor einer massiven Zunahme der Wasserprobleme gewarnt. So auch in Burkina Faso, in welchem unsere Stiftung seit mehr als 30 Jahren eine großartige Entwicklungszusammenarbeit durchführt, um die Lage von Tausenden Menschen zu verbessern.

Neben der Landwirtschaft und der Bildung wird der Bau von Wasserinfrastrukturen durch hohe finanzielle Mittel gefördert, um der ländlichen Bevölkerung das nötige Trinkwasser zur Verfügung zu stellen. Die Frauen und Kinder werden von der schwierigen Beschaffung von Wasser befreit und sie können sich mehr ihrer Ausbildung widmen. Dies trägt zur Stabilisierung der Dorfgemeinschaften bei. Jeder eingebrachte Euro liefert einen wirtschaftlichen Nutzen zwischen 10 und 30€. Zusätzlich werden sanitäre Einrichtungen gebaut, um Krankheiten einzudämmen.

Unsere Arbeit in Burkina Faso steht im engen Zusammenhang mit der von den Vereinten Nationen ausgerufenen Agenda 2030, welche den Zugang zu Wasser für alle Menschen als wichtigen Teil der nachhaltigen Entwicklung anerkennt.

Marcel Oberweis
Vorstandsmitglied

AARBECHTSBESUCH ZU LËTZEBUERG



Foto: CPS

Eise Representant permanent am Burkina Faso, den Här Bertran Kam, war vum 11. bis de 15. Juli 2017 op Aarbechtsbesuch zu Lëtzebuerg. Um Programm stounge verschidde Reunionen iwwert eis Projeten a Programmer am Burkina Faso.



www.cps.lu

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président: Ferdy Fischer **Vice-président:** Marc Fischbach

Secrétaire: Pascale Fisch-Gend, **Trésorier:** Bernadette Reuter-Wagner

Membres: Marie-Josée Frank, Paul Goerens, Christopher Lilyblad, Jos Mathay, Ulla Muller-Rüschen, Claude Niedner, Marcel Oberweis, Rudy Reuter, Jean-François Tousch

EMPLOYÉS

Coordinateur: Alain Lentz, **Gestionnaire de projets:** Brigitte Diederich-Kempeneers, **Responsable collecte de fonds – Sensibilisation/ED:** Claudia Simões, **Représentant permanent au Burkina Faso:** Bertran Kam

UN GRAND MERCI A TOUS NOS DONATEURS ET SPONSORS:

Particuliers, communes, paroisses, écoles, entreprises, associations

Périodique édité par : Fondation Chrëschte mam Sahel – Chrétiens pour le Sahel | Etablissement d'utilité publique | Registre de commerce G-131 | ONG, active au Burkina Faso, agréée depuis 1986 | Bureaux et siège social : 29, bd. Dr. Charles Marx, L-2130 Luxembourg | B.P. 2647 L-1026 Luxembourg | Tél. : +352 49 05 55 ; Fax : +352 49 05 55 44 ; ongsahel@pt.lu ; www.cps.lu | Impression : Saint-Paul Luxembourg sur papier recyclé.



EAU PROPRE ET ASSAINISSEMENT – LES OBJECTIFS DE DÉVELOPPEMENT DURABLE

Les Objectifs de développement durable



Source : Nations Unies

Le 25 septembre 2015, en marge de l'assemblée générale des Nations unies, 193 dirigeants de la planète se sont engagés à atteindre 17 objectifs mondiaux pour réaliser 3 accomplissements ambitieux au cours des 15 prochaines années :

- Mettre fin à l'extrême pauvreté
- Lutter contre les inégalités et l'injustice
- Régler le problème du changement climatique

Dans ce bulletin nous voulons mettre l'accent sur l'objectif 6 : eau propre et assainissement.

Objectif 6 : Eau propre et assainissement



Source : Nations Unies

Au Burkina Faso la nouvelle politique nationale de l'eau a pour vision : « En 2030, la ressource en eau du pays est connue et gérée efficacement pour réaliser le droit d'accès

universel à l'eau et à l'assainissement, afin de contribuer au développement durable ».

La volonté politique accompagnée d'appuis financiers nationaux et internationaux a permis au secteur de l'eau potable de progresser, tels que l'indiquent les statistiques de la Banque mondiale. Ainsi la proportion de la population rurale ayant accès à une source d'eau améliorée a évolué de 38,6% en 1990 à 75,8% en 2015, contre 100% au Luxembourg. Durant la même période la proportion de la population rurale ayant accès à des installations d'assainissement améliorées a changé de 1,9% à 6,7% contre 98,5% au Luxembourg.



Forage fournissant de l'eau propre

Photo : CPS

Malgré la réalisation de progrès majeurs, les efforts doivent être poursuivis afin de garantir l'eau propre, l'assainissement et l'hygiène à toute la population du Burkina Faso, y compris les plus pauvres et les plus marginalisés.



Latrines avec lave-mains

Photo : CPS

EAU PROPRE ET ASSAINISSEMENT – CPS EN ACTION

Situation à améliorer

- Insuffisance et mauvais état des infrastructures existantes d'approvisionnement en eau potable et d'assainissement, pannes fréquentes
- Longues distances à parcourir pour avoir accès à l'eau potable, en particulier pour les femmes
- Insalubrité de l'eau et risques très élevés de maladies hydriques



Longues distances à parcourir

Photo : Ahmed Ouoba

Principales normes à respecter au Burkina Faso concernant les forages

- accès adéquat à l'eau potable inférieur ou égal à 1 km
- ratio de 300 habitants/forage
- potabilité de l'eau définie selon les critères de l'Organisation mondiale de la Santé

Les villageois cotisent pour avoir accès à l'eau de manière à contribuer à l'entretien et aux réparations du forage si nécessaire. C'est un gage de durabilité et d'appropriation du forage par les bénéficiaires.



Ratio de 300 habitants par forage

Photo : Ahmed Ouoba

Activités programmées en 2016-2018 par CPS

- Réaliser 22 nouveaux forages « positifs », c'est-à-dire avec un débit d'eau d'au-moins 700 litres /heure
- Réhabiliter 11 anciens forages en mauvais état
- Elargir 1 réseau d'adduction d'eau potable simplifié avec 3 nouvelles bornes fontaines (robinets)
- Construire 490 latrines familiales ainsi que des latrines pour infrastructures scolaires et médicales
- Renforcer les capacités locales pour un accès durable aux services d'eau et d'assainissement. Formation et équipement: des comités d'hygiène et d'assainissement, des comités de gestion, de maçons locaux pour les latrines et des Associations des Usagers de l'Eau
- Sensibiliser la population sur les bonnes pratiques en matière d'hygiène et d'assainissement, notamment à l'aide de boîtes à image et d'émissions radiophoniques



Latrines pour l'école primaire

Photo : CPS



Bonnes pratiques en matière d'hygiène et d'assainissement

Photo : CPS

EAU PROPRE ET ASSAINISSEMENT – CPS EN ACTION



Interview avec Félix Koné,
Coordonnateur du Programme de Développement Intégré (PDI) de Banfora

Photo: CPS

Pourquoi est-il important que le PDI de Banfora intervienne en matière d'hygiène et d'assainissement ?

Les taux d'accès à l'eau potable et à l'assainissement en milieu rural de la région des Cascades, dont fait partie la zone d'intervention du PDI, étaient des plus faibles du Burkina Faso en 2016. Elle est classée 10^{ème} pour l'eau potable et 12^{ème} pour l'assainissement sur les 13 régions du pays.

Quel est votre approche de travail avec les différents acteurs pour la mise en œuvre du PDI ?

Le PDI accompagne les populations à la prise d'initiatives responsables dans l'identification, la formulation, la mise en œuvre et le suivi des activités. Ainsi, les actions prioritaires du programme ont été identifiées par les populations elles-mêmes, assistées par les Conseils Villageois de Développement (CVD), chargés de gérer et d'arbitrer les affaires du village.

Le programme a également une bonne relation de collaboration avec les autorités communales. A travers les conseillers municipaux qui résident généralement dans les villages concernés, ils assistent les CVD dans la définition d'une stratégie de mobilisation de la contribution financière du village aux activités.

Les services techniques étatiques eux fournissent l'appui-conseil nécessaire et assurent le suivi des activités relevant de leur domaine de compétence sur la base de protocoles de collaboration.

Quels résultats espérez-vous atteindre auprès de la population cible en matière d'eau propre et d'assainissement ?

A l'issue de la mise en œuvre du programme, nous souhaitons que le nombre moyen d'habitants par point d'eau potable dans la zone d'intervention du PDI passe de 356 en 2015 à 300 en fin 2018 afin de respecter les normes en vigueur au Burkina Faso. S'agissant des ouvrages d'assainissement, le taux de personnes utilisant les latrines familiales devrait passer de 14,35% en 2015 à 50,00% d'ici fin 2018 dans la zone d'intervention du PDI de Banfora.



Réception d'un forage réalisé par le PDI

Photo: CPS

Quelles sont les perspectives de durabilité des infrastructures à la fin du PDI ?

Le PDI accompagne la population à mettre en place un comité de gestion. Ce comité est désigné à l'issue d'une sensibilisation publique sur la gestion des ouvrages d'accès à l'eau potable. Les membres ainsi désignés seront formés sur l'élaboration des règles de gestion du forage, la maintenance préventive du forage, le recouvrement des cotisations pour faire face au service de l'eau, etc. Le fonctionnement de ce comité est supervisé par l'Association des Usagers de l'Eau (AUE) qui est une structure mise en place par les autorités communales à qui les infrastructures hydrauliques seront transférées. Afin d'assurer l'autonomisation de la gestion des infrastructures hydrauliques d'alimentation en eau potable, le renforcement des capacités des AUE est plus qu'impératif.

Votre soutien est très précieux ! Ci-dessous quelques exemples de financement. Les montants concernent la part de CPS, le montant restant est cofinancé par le MAEE et les bénéficiaires.

La réalisation d'un forage nous coûte 2 035€ ; coût total 11 000€

La construction d'une latrine familiale nous coûte 56€ ; coût total 305€

Former les membres d'une Association d'Usagers d'Eau nous coûte 58€ ; coût total 317€

SENSIBILISATIOUN



Foto: CPS

GO Urban – International Guide & Scout Camp 2017, Lëtzebuerg

De 25. Juli 2017, huet CPS zesumme mat 6 aner lëtzebuenger ONG-D konnten um internationale Scoutscamp mat deel huelen.

Et hunn sech eng 50 Scoute vu verschidde Länner vir den Atelier „Our world, our dignity, our future“ ugemellt, wou ënnert anerem, a kléngen Ateliere, iwwer verschidden UN-Nohaltegkeetszieler (Objectifs de Développement Durable) geschwaat ginn ass.

Semaine de l'Education au Développement Durable 2017 (15/10/2017-21/10/2017)

Nom Succès vu leschtem Joer, presentéieren lech e ganze Konsortium vu lëtzebuergeschen ONG-D, dorënner och CPS, eng ganz Rëtsch u neien a flotten Aktivitéite vir grouss a kleng.

D'Semaine de l'Education au Développement Durable 2017 „Connecting lives – Eng Woch nohalteg (er)liewen!“ geet vu Sonndes dem 15. Oktober 2017 bis Samschdes den 21. Oktober 2017. E gefëllte Programm erwaart lech an der Woch mat enger Marche gourmande als Eröffnungsaktivitéit an enger Soirée de clôture als Ofschluss.

De ganze Programm fannt Dir op eisem Site www.cps.lu an op www.connectinglives.cercle.lu



Foto: CPS



CINÉMA DU SUD

Foto: Shutterstock

Cinéma du Sud 2017

Dir kënnt lech och schonn déi 8. Editioun vum Festival Cinéma du Sud „ACT NOW RELOADED, global verstoen – lokal agéieren“ an den Agenda aschreiwten.

De Festival ass vum 14. November bis de 14. Dezember allerdéngs mat klengen Ännerungen.

De Festival ass ON TOUR!

Et ginn dës Kéier 2 Filmer pro Woch projezéiert an dat a verschiddene Kinoen uechtert d'Land.

De ganze Programm fannt Dir demnächst op eisem Site www.cps.lu oder op www.cinemadusud.lu

CPS huet nei Ateliere

CPS offrëiert ab elo och Sensibiliséierungsatiere vir Primärschoulen iwwer d'Thematike Waasser an Education.

Méi Informatiounen op www.cps.lu Rubrik Au Luxembourg → Pour l'école
Oder per Telefon 49 05 55 21 /e-mail: claudia.simoies@cps.lu

COLLECTE DE FONDS

Primärschoul „Ben Heyart“ vu Stroossen

Den 28. Juni 2017 krut CPS e Scheck vu 4.267,25 € vun der Primärschoul „Ben Heyart“ vu Stroossen iwverrecht. Dëst war den Erléis vum Chrëschtbasar 2016, wou d’Kanner hier kreativ Wierker fir e gudden Zweck verkaaft hunn. D’Primärschoul „Ben Heyart“ ënnerstëtzt zënter e puer Joer Projete vu CPS am Beräich vun der Educatioun.

Mir soen de Kanner an den Enseignante e grouse Merci vir déi laangjäreg Ënnerstëtzung



Foto: Frank Thimmesch – Schoul „Ben Heyart“



Foto: Gemeng Stroossen

Gemeng Stroossen

E ganz generéisem Don krut CPS och nees dëst Joer vun der Gemeng Stroossen.

E Scheck vu 6.000 € ass den 3. Juli 2017 an der Gemeng selwer iwverrecht ginn.

E grouse Merci vun eis un d’Gemeng, déi eis Projeten am Burkina Faso vir dat fënneft Joer hannerteneen mat engem Subside ënnerstëtzt

„Journée de bienfaisance“ – Entente vun de Veräiner vun der Gemeng Monnerech

CPS seet der Entente vun de Veräiner vun der Gemeng Monnerech Merci fir d’Aluedung fir hir éischt „Journée de bienfaisance“, déi den 28. Mee 2017 zu Biergem „Beim Nësstert“ stattfonnt huet.

Den Erléis, 15.153€, ass ënnert deenen 32 Hëlleforganisatiounen déi matgemaach hunn, dorënner och CPS, opgedeelt ginn an de 4. Juli 2017 iwverrecht ginn.



Foto: Gemeng Monnerech



Foto: CPS

«22^{ème} Marché du Monde» zu Diddeleng – Diddeleng Hëlleft

Den 2. Juli 2017, war CPS nees mat engem Stand um „22^{ème} Marché du Monde“ zu Diddeleng präsent.

Och wann d’Wieder dëst Joer net ganz zu eisem Virdeel war, war, wéi all Joers, d’Ambiance um Rendez-Vous. Hei gouf et ganz flotten Artisanat ze kafen a gutt Platen ze degustéieren.

Ee Merci der Gemeng Diddeleng, dass mir dëst Joer nees invitéiert gi sinn.

COLLECTE DE FONDS



Menu

Walking Apero
Buffets africain et luxembourgeois
Desserts / Café



Präis fir Apero an lessen:

Erwuessener 60€, Kanner bis 12 Joer 20€
D'Waasser an de Kaffi sinn am Präis abegraff
Béier, Wäin, Softdrinks an Digestif ginn op der Plaz bezuelt

Umeldung an Iwwerweisung bis de 15. September 2017

Tel.: +352 44743 252 / E-Mail: secretariat@jongbaueren.lu
CCPLLULL: LU70 1111 7045 1302 0000 / Kont: LLJ- Service Coopération a.s.b.l.
Mention: Burkina Dinner + Zuel vun de Gäscht / D'Iwwerweisung gëllt fir Är Umeldung

Spenden per Dauerauftrag

Wir freuen uns sehr über regelmäßige Spenden per Dauerauftrag. Wir unterstützen langfristig Menschen, die aus eigener Kraft ihr Leben verbessern möchten. Ihre regelmäßige Spende bedeutet Planungssicherheit für uns und unsere Partner. Auf eine kurze Nachricht von Ihnen hin richten wir es so ein, dass alle Spenden eines Jahres gesammelt quittiert werden. Dann erhalten Sie zu Beginn des nächsten Jahres eine vollständige Auflistung aller Spenden.

Luxembourg-1
Port payé P/S 328



- #1 Scannez ce QR Code DIGICASH
- #2 Indiquez le montant de votre don
- #3 Validez avec votre empreinte digitale ou votre code PIN

Faites un don grâce à votre application mobile **DIGICASH**



Dons en ligne par www.cps.lu

BCEELULL IBAN LU03 0019 2000 0123 5000
BGLLULL IBAN LU80 0030 8976 1915 0000

CCRALULL IBAN LU84 0099 7800 0028 0271
CCPLLULL IBAN LU12 1111 0560 0031 0000

VIREMENT

Un caractère MAJUSCULE (BLEU ou NOIR) ou signe par case en cas d'écriture manuscrite

Code BIC de la banque du bénéficiaire	EUR ou EUR	Montant
N° de compte du bénéficiaire		
Nom de la banque du bénéficiaire (uniquement si code BIC non indiqué)		Code Pays
Nom et adresse du bénéficiaire		Code Pays de résidence
Communication au bénéficiaire		Reporting
N° de compte du donneur d'ordre		Avis de débit
Nom et adresse du donneur d'ordre (Max 4 lignes)	Date d'exécution souhaitée	Date et signature
	Frais à charge (par défaut = PARTAGÉS)	
	<input type="checkbox"/> ou <input type="checkbox"/> ou <input type="checkbox"/>	
	PARTAGÉS Bénéficiaire Donneur d'ordre	